

NOAM CHOMSKY

an interview by Peter Sandmark

This interview is from the film "The Manufacture of Consent," a Mainfilm production by Eric and Peter Sandmark. The film will be released in the spring of 1988. It centres on the media's treatment of the anti-nuclear/peace movement, showing how the media frame protests and other citizen initiatives in order to change their message and to guide public opinion in such a way as to preserve the status quo. The film features interviews with women from the Women's Encampment for Peace and Justice at the Seneca Army Depot in upper New York State, as well as interviews with other peace activists in Montreal, and contrasts news coverage of various demonstrations with the filmmakers' own coverage of the same demonstrations.

Noam Chomsky is hard pressed to meet the demand throughout the continent to speak in public forums or give interviews for the print media. (He is rarely interviewed by American television.)

The following interview took place in his hotel room a year and a half ago, when he was in Montreal on a speaking tour. The interview was also filmed for a soon-to-be-released Mainfilm production dealing with the media and the peace movement.

DISCUSSION: What is the nature of the relationship between the United States government and the American mass media?

NOAM CHOMSKY: Well, the media tend to be very responsive to the needs and requirements of powerful institutions, and in our society that means, of course, the state and private corporations.

If you look at the media closely, you'll find that, in both their reporting and editorial content, they frame events within a set of assumptions that supports the needs of, and protects these institutions. That deflects attention away from their (the institutions') systematic behaviour and functioning, or presupposes their benevolence and their reactive character.

So, for example, when we talk about international affairs, the media discuss the concept of "containment," as if someone else is the active element in world affairs and the U.S. is responsive and plays a defensive role. If events happen which are so atrocious they must be condemned, they are invariably regarded as departures from the pattern of goodwill and benevolence—perhaps attributable to the failings of this or that leader.

The historical antecedents and, in general, the systematic way in which these major institutions function is not perceived...probably, and certainly not expressed.

One of the most striking examples is the Vietnam war; it is one of the major events of the twentieth century. The war in Vietnam, especially the war that began in the late fifties and early sixties, was basically an American war against South Vietnam.

It began in the late fifties with large-scale atrocities, conducted by the American client regime, against the South Vietnamese people. Seventy or eighty thousand people were killed. In the early sixties, '61 and '62, President Kennedy actually attacked South Vietnam. The American airforce began systematic bombardment of civilian areas of South Vietnam and defoliation. The U.S. then made it impossible for any political process to proceed. [The U.S.] kept overthrowing governments; finally, there was a land invasion. Throughout the entire war, the brunt of the attack was borne by the South Vietnamese.

Now that's an invasion; that's an attack. But over a period of a quarter of a century there is not, to my knowledge, a single example in the entire media which refers to such an event as the "American attack against South Vietnam."

It's just not part of [the] history. That requires a degree of subservience to external power which is quite astonishing. It's as if, say, in the early 21st century, no one in the Soviet Union ever referred to the invasion of Afghanistan, but only to the "defence of Afghanistan against terrorists exported from abroad." That would then be comparable to the behaviour of the free media in the U.S., and Canada too, as far as I know.

DSCSN: How is the subservience to the "state lie" maintained?

NC: There are a number of factors. It's primarily out of self-interest.

First of all, the media are major corporations so the executives and the brass tend to reflect the values and the understanding of other centres of power in the society:

the corporate centres, the state, which are closely linked. Furthermore, the media are—and must be—very responsive to external power. They're basically parasitic; they depend on advertiser support, corporate support, and so on.

But quite apart from that, even if those factors weren't there, you'd get the same result. The media: the executives, the top editors, the established journalists, and so on, are part of the ruling class. They are part of the class that has prestige and power, and they naturally will tend to see things from that point of view.

If you begin by being critical, you'll be shaped into conformity. When you begin to conform in what you do, you begin to internalize the values. If people don't, then they are weeded out. So there's a whole set of pressures that involve the patterns of reward and privilege, that reflect the class nature of this society, that shape people into conformity even if they don't accept the premises of what you might call the state religion, in the first place.

The same thing happens in the universities and schools. It's not just the media. It's noticeable in the media because you look at them every day.

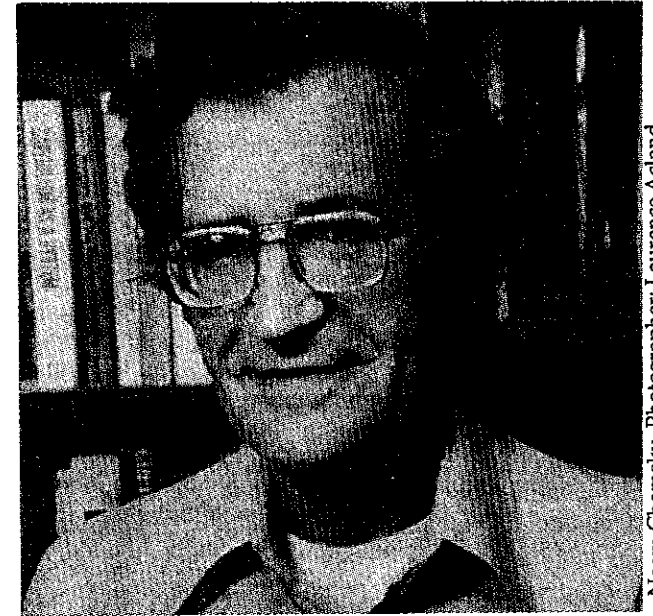
DSCSN: Since it's so clear, how do they [the media] justify their relationship with the government?

NC: Well, it's interesting, because the media regard themselves as being courageous and defiant of the government and in an adversary role to the state. That's part of the way in which they justify to themselves their own subservience and conformity.

For example, the media will carry out tactical criticisms where they will criticize particular individuals. There was a period when it was considered quite proper to attack Nixon as a criminal, or to attack Reagan as a bumbling incompetent, but these are all irrelevant criticisms. They are all criticisms within the framework of assumptions that say: "The institutions are fine, the institutions are benevolent, the institutions are functioning in order to do good things—but, there are personal failings." It's the kind of critique that is, in fact, valuable to the system.

Let's take the Vietnam war again. At first the media were totally supportive, but by the late sixties, in fact after the 1968 Tet offensive, the corporate elite did turn against the war. They felt it was an enterprise that should be liquidated, too costly, and so on. About a year after that, you began to get media criticism of the war. But the criticism was within very narrow bounds. The criticism said: "It was a failure, it was an error, the goals weren't proper."

On the other hand—I've done a lot of documentation on this—take a look at one of the harshest media critics of the war, Anthony Lewis of the New York Times. If you look at how he criticized it, he said: "Well, the war began with efforts to do good, bungling efforts to do good, but it ended in disaster."



Noam Chomsky, Photographer: Laurence Acland

That's the kind of criticism that supports the state because, after all, even the finest individuals can bungle in their efforts to do good. The finest institutions might occasionally misassess a situation. That kind of criticism makes it appear as if the media are adversaries [of the state]; whereas, in fact, they are putting forth and entrenching the fundamental principles of the party line. Now, that's a characteristic way in which a sophisticated propaganda system works.

A propaganda system is much more effective if the people who are entrenching the party line appear to be critical. If it comes from a "Ministry of Truth," it's not very credible; you can't believe it. The propaganda is visible and you can reject it. On the other hand, if the party line comes across with a critical cast, but on very narrow terms, then it attains a degree of credibility. From the point of view of the people who are purveying the propaganda, their own self-image can be that of honest, courageous critics of the state, while in fact they are subordinated to its power.

How conscious is it? I would suspect that among the more intelligent people it's pretty conscious. However, when you're engaged with an activity for a substantial part of your conscious life, you do begin to accept the values that you're expressing. People can't believe one thing and say another; and if you're going to say one thing—you have to because it's your role—you're going to end up believing it. At that point, it stops being conscious.

For example, if you talk to conventions of journalists about the American attack against South Vietnam, they can't understand the words. It's as if you're talking about something that happened in outer space. The beliefs are so deeply entrenched that the simple, elementary fact of our invasion, attack and destruction of another country can't be understood as an attack. That's a very high level

of indoctrination. I think it's a level, in fact, that totalitarian societies don't ever achieve.

Take the nuclear disarmament issue. The media cover the basic facts, but again it's framed in a way that makes understanding of what is happening in the arms race essentially impossible. There are some very striking facts about the arms race which should immediately strike anyone who pays attention to it, but they are never understood.

Take a look at the American role in the arms race, which has in fact been the leading role since the beginning. There have been three major periods when the U.S. vastly increased its strategic weapons and its military system in general. One [increase] was in the early fifties, one, in the early sixties, and the third is today. In each case an excuse was offered, but the excuse was fraudulent. We know today that each excuse was fraudulent.

In the early fifties, the excuse was the Korean war, but the plans (for increasing strategic weapons) had already been laid. We had the documentation about it before the war. The war was simply a means for carrying out plans that had already been prepared. In the early sixties, the fraud was obvious; it was the missile gap. The Kennedy administration knew for certain it was fraudulent—just as Eisenhower has stated—for when they determined it was fraudulent, they proceeded anyway. In the current case, the excuse was the window of vulnerability; again, the fraud. The president's own commission noted that there was no such thing, but that didn't affect the arms race.

Now, that's sufficient to show that the excuses offered had nothing to do with what was happening. There must be internal reasons. In fact, there are even more striking effects.

In the 1950's there was no threat to the security of the U.S. There were no enemies nearby. The U.S. controlled both the oceans. There was one potential threat, namely, ICBMs with thermonuclear warheads. It is a fact that no effort was ever made, at least not in the public record, to

introduce some negotiations or other attempts to prevent the development of what could be the only weapon threatening to the United States. Again, this reveals clearly how little the security of the U.S. has been a factor in the military system.

Well, one could go on and on, but the point is: the entire historical record demonstrates with great clarity that factors lying behind the military system have virtually nothing to do with security or defence.

It's obvious enough what they do have to deal with: the need to stimulate the economy through state intervention, military spending. This is, in effect, a subsidy to high-technology industry. Another factor is the need to create a deterrent umbrella, within which conventional military forces can be used for intervention and subversion. These are the predominant factors.

When you look at any particular stage in the arms race and the negotiations, an honest press would present these issues within that [historical] framework, but this is totally missing. Nothing can be understood. I mean, what is happening in the arms race is totally unintelligible because the historical framework in which it has evolved, developed, and proceeds, is missing.

As a result you have obfuscation. If the facts, say, about tomorrow's meeting in Geneva are reported accurately, they're irrelevant because they are not intelligible if they are not understood within the historical process and the institutional framework in which they evolved.

This poses the major task for the peace movement. It's not simply to point out that nuclear weapons are going to destroy us, but to explain, to try to get around somehow, the closing off of understanding. The major function of the educational system, including the media, is to impede understanding.

The major role of people trying to prevent the race towards destruction is to try and provide understanding, to get around these ideological institutions, to simply make the facts of current history intelligible to the population and to organize around them. □

NOAM CHOMSKY

une entrevue par Peter Sandmark

Cet entretien est tiré du film intitulé "The Manufacture of Consent", une production Mainfilm d'Eric et Peter Sandmark. Ce film, dont la première sera au printemps '88 analyse l'interprétation et la manière selon laquelle les médias traitent les démonstrations pacifistes et antinucléaires.

Il met également en évidence la façon dont l'opinion publique est guidée par les médias, malgré les initiatives et les protestations des citoyens. Il nous sera ainsi possible de voir des entrevues avec des femmes du Camp de protestation pour la paix et la justice à la base militaire de Seneca dans l'Etat de New-York, ainsi qu'avec d'autres activistes ici-même à Montréal. Enfin, il y aura des témoignages de divers participants et l'avis de producteurs cinématographiques sur diverses manifestations.

Noam Chomsky est sollicité à travers le continent, invité à prendre part à des tribunes publiques, à accorder des entrevues à la presse écrite. (Rarement, cependant, est-il interviewé sur les ondes de la télévision américaine.)

Profitant de son passage à Montréal—conférencier invité lors d'une tournée plus vaste—l'entretien rapporté ici a été réalisé il y a un an et demi, dans sa chambre d'hôtel. Il a aussi été enregistré par la maison de production Main Film en vue de la réalisation d'un documentaire, à paraître sous peu, sur l'attitude des médias face aux mouvements pour la paix.

DISCUSSION: Quelle est la nature du rapport qu'entretiennent le gouvernement des États-Unis et les mass-médias américains?

NOAM CHOMSKY: Les médias, je dirais, ont tendance à être très soucieux de répondre aux besoins et exigences d'institutions puissantes et, dans notre société, cela équivaut bien sûr à satisfaire l'état et les corporations privées.

En y regardant de près on constate que les médias, par le contenu de leurs reportages comme celui de leurs éditoriaux, organisent les événements à partir d'un ensemble de présomptions qui soutiennent les besoins et protègent ces institutions. Ils détournent notre attention d'une lecture où paraîtrait le type de comportement et le mode de fonctionnement qui leur est caractéristique [aux institutions], ou encore laissent-ils supposer leur bienveillance et leur caractère réactif.

Ainsi, par exemple, lorsqu'il est question d'"affaires internationales", les médias discutent de "politique de résistance" comme si quelqu'un d'autre au niveau mondial servait d'élément catalyseur et que les États-Unis, faisant preuve de leur sens de responsabilité, ne jouaient qu'un rôle défensif.

Si des événements tellement atroces se produisent qu'il faille les condamner, ils sont invariablement considérés comme écarts par rapport à des normes de bienveillance et de bonne volonté, attribuables peut-être à l'esprit en déroute de tel ou tel dirigeant.

Il est probable que les antécédents historiques et la manière d'opérer des grandes institutions, généralement

systématique, échappent tout à fait aux médias; certainement, en tous les cas, ne s'engagent-ils pas à traiter du sujet. Un exemple des plus flagrants est celui de la guerre au Vietnam; un des événements les plus marquants de la 20e siècle. La guerre au Vietnam, plus spécifiquement celle qui prit forme à la fin des années 50, début des années 60, consistait fondamentalement en une offensive des États-Unis contre le Vietnam du Sud.

Orchestrée d'abord par des clients d'état des États-Unis contre le peuple du sud Vietnam, la guerre de la fin des années 50 fut marquée par des atrocités d'une ampleur démesurée; jusqu'à soixante-dix ou quatre-vingt mille personnes tuées. Au début des années 60, en '61 et '62, le président Kennedy entreprit lui-même l'attaque du Vietnam du Sud. L'armée américaine de l'air commença le bombardement systématique d'aires civiles et vit à ce que le territoire fut défolié.

Les États-Unis virent ensuite à ce qu'il fut impossible pour quelque développement politique qui soit d'intervenir, renversant successivement chaque prise de pouvoir. Et le Sud fut finalement envahi par voie de terre. Tout au long de la guerre, les sud-vietnamiens endurèrent les coups les plus durs. Visiblement, il y a ici "attaque"; il y a ici "invasion". Pourtant, à l'intérieur d'une période d'un quart de siècle, à aucun moment, à ma connaissance, les médias n'ont fait allusion à un événement tel: "L'attaque américaine du Vietnam du Sud".

Cet événement n'appartient tout bonnement pas à l'histoire. Les médias, face à un pouvoir extérieur, montrent ici un degré de bienveillance assez exemplaire. Si personne en Union Soviétique au 21e siècle ne traitait de l'invasion de l'Afghanistan mais seulement de la

discussion

FORMULAIRE D'ABONNEMENT SUBSCRIPTION FORM

s.v.p. me faire parvenir les 2 prochains numéros, en commençant par le Vol. No.

Please send me the next 2 issues of discussion, beginning with Vol. No.

\$ 7 (Individus/Individuals) \$ 9 (Institutions)

Name _____

Address _____

FAIRE PARVENIR UN CHEQUE ET UN FORMULAIRE (OU PHOTOCOPIE) DUMENT REMPLI A:
MAIL CHEQUE & COMPLETED FORM (OR PHOTOCOPY) TO:
discussion, 4060 St. Laurent, #106, Montréal, Québec, Canada H2W 1Y9

"défense de l'Afghanistan contre l'attaque de terroristes étrangers", ce comportement serait comparable à celui qui caractérise la libre presse des États-Unis, et du Canada, pour autant que je sache.

DSCSN: Comment cette soumission au "mensonge d'état" peut-elle être maintenue?

NC: Plusieurs facteurs entrent en jeu. C'est avant tout une question d'intérêts personnels. D'abord, l'univers des médias constitue déjà en soi une importante corporation. Ses administrateurs et fonctionnaires tendent donc naturellement à représenter les valeurs et idéologies d'autres centres de pouvoir de la société: celles de l'état, et celles d'autres centres corporatifs, intimement liés. Au surplus, le monde médiatique...est-et se doit d'être-extrêmement réceptif face à des pouvoirs extérieurs. Il vit au fond en parasite: aux dépens des soutiens de conseils, corporations, et autres intervenants.

Mais indépendamment de cela, à supposer même que ces facteurs n'interviennent pas, les médias n'agiraient pas autrement. Attendu que ceux qui font les médias, de l'exécutif à l'éditeur en chef, au journaliste de renom, à telle et telle autre figure font partie de la classe dirigeante, de la classe qui possède prestige et pouvoir, ils tendent naturellement à voir les choses selon son point de vue.

S'ils possédaient au départ une attitude critique, ils sont progressivement conduits à adopter une attitude conformiste. C'est en commençant à se conformer dans le cadre de leur travail qu'ils en viennent à intérioriser les valeurs qui y sont véhiculées. Si certains résistent, ils sont tout simplement mis à l'écart. Tout un lot de pressions est donc instauré...conforme aux modèles de "récompense" et "privilège", qui correspond à la structure de classe de cette société, qui guide les gens vers le conformisme, même s'ils se défendent des prémisses de ce qu'il conviendrait d'appeler une "religion d'état."

Le même phénomène se produit dans les écoles et les universités. Il n'est donc pas particulier aux médias mais plus apparent chez ces derniers à cause d'un contact quotidien.

DSCSN: Puisque leur jeu est si apparent, comment les médias justifient-ils leur rapport au gouvernement?

NC: Eh bien, c'est intéressant parce que les médias se perçoivent comme courageux et provocants vis-à-vis du gouvernement, et dans un rôle adverse à celui de l'état. Cela fait partie de cette façon qu'ils ont de se justifier eux-mêmes de leurs propres conformisme et soumission.

Les médias, dans leurs critiques par exemple, vont développer une stratégie où ils s'en prennent à un individu déterminé. À une certaine époque, il était considéré tout à fait acceptable que Nixon soit traité de criminel, que

Reagan soit qualifié d'incompétent maladroit, mais ces critiques ne sont pas significatives. Toutes deux s'inscrivent dans la logique d'une ligne de conduite qui insinue: "Les institutions sont comme il faut, les institutions sont bienveillantes, les institutions fonctionnent en vue d'accomplir des choses significatives-on observe par contre des cas de défaites personnelles." C'est tout à fait le genre de critiques précieux au système.

Reprenons l'exemple de la guerre au Vietnam. Au début les médias appuyaient la guerre. Au terme des années 60 cependant, après l'offensive du Tet de 1968 plus exactement, l'élite corporative s'y objecta. Entreprise trop coûteuse, trop çà et trop ça, on jugea qu'il valait mieux la liquider.

Un an plus tard environ, on commença à voir les médias s'en prendre à la guerre. Les critiques formulées s'inscrivaient toutefois à l'intérieur de limites bien définies. Ces critiques disaient: "La guerre fut un échec; c'était une erreur; les objectifs n'étaient pas pertinents".

D'autre part-j'ai couvert une grande quantité de documents sur le sujet-considérez l'un des critiques les plus impitoyables de la guerre, Anthony Lewis du New York Times. Si vous êtes attentif au message qu'il livre par sa critique, il dit ceci: "Le début de la guerre fut marqué par un souci d'agir proprement, tentatives maladroites pour bien faire qui à la fin virèrent au désastre."

Exactement le type de remarques qui appuie la cause de l'état; après tout, même l'individu le mieux intentionné du monde peut commettre un impair! De même, à l'occasion, les institutions les plus distinguées peuvent-elles mal juger d'une situation. Alors que ce genre de critiques semble placer les médias dans un camp adverse (à celui de l'état), il met en fait de l'avant et fortifie les principes fondamentaux de sa ligne de parti. Notez que ce procédé répond à la manière de fonctionner d'un système de propagande hautement sophistiqué.

Un système de propagande est beaucoup plus efficace si les personnes qui défendent la ligne de parti semblent critiques. Ceci lui confère une crédibilité qu'il perdrait si les propos venaient du "ministère de la vérité". La propagande est dans ce cas-là apparente et peut être réprouvée. Si par contre, choisissant d'aborder des points bien précis, la ligne de parti est transmise avec une attitude critique, elle se vaut une certaine crédibilité.

Les gens qui transmettent la propagande peuvent très bien avoir une vision d'eux-mêmes en tant qu'honnêtes, courageux critiques de l'état alors qu'en réalité ils ne cessent d'être soumis à son pouvoir.

À quel point est-on conscient de cette dépendance? Je serais porté à croire que parmi les plus intelligents, c'est assez conscient. Néanmoins, lorsqu'on est impliqué dans une activité pour la majeure partie de son existence, on en vient nécessairement à accepter les valeurs qui y sont

transmises-les gens ne peuvent croire une chose et dire une autre chose-et les messages qu'on livre-c'est notre rôle dans les médias-on finit bien soi-même par y croire. À cette étape, par contre, on a cessé d'être conscient. Par exemple, si vous parlez à un congrès de l'attaque américaine contre le Vietnam du Sud, ces mots n'auront de résonance pour personne. C'est comme si vous parliez d'un événement qui se serait passé dans des espaces interplanétaires. Les croyances sont si profondément ancrées que cette simple et élémentaire donnée sur notre invasion, attaque et destruction d'un autre pays ne peut être comprise à la mesure de sa signification, c'est-à-dire comme une invasion, attaque et destruction. Ceci correspond à un très haut niveau d'endoctrinement. Je crois que c'est un niveau en fait que les sociétés totalitaires n'arrivent jamais à atteindre.

Prenez la question du désarmement nucléaire. Les médias couvrent les faits principaux mais là encore, l'information est livrée d'une manière qui rend essentiellement impossible la compréhension de ce qui se passe dans la course aux armements. Les faits saillants sur la course aux armements, alors qu'ils devraient frapper quiconque s'intéresse à la question, passent totalement inaperçus, incompris.

Pensez au rôle des États-Unis dans la course aux armements, un rôle en outre de premier plan depuis le début. On peut identifier trois principales périodes où les États-Unis virent au développement de leur système militaire, à l'augmentation de leur taux d'armes stratégiques.

Une première, au début des années 50; une autre, début 60; et la troisième, en ce moment. Une excuse chaque fois fut donnée, chaque fois frauduleuse, nous le savons aujourd'hui.

Au début des années 50, l'alibi invoqué était la guerre de Corée. Les plans avaient pourtant déjà été établis; nous avons la documentation en main avant le début de la guerre. La guerre n'était tout simplement qu'un prétexte pour conduire à terme des plans déjà élaborés. Au début des années 60, l'objet de la fraude était évident: combler une insuffisance de missiles. L'administration Kennedy savait assurément sa démarche frauduleuse-comme l'affirma Eisenhower-car lorsqu'il fut établi qu'elle l'était on en fit aucun cas. À cette étape-ci l'excuse présentée est un "window of vulnerability": une autre fraude. La propre commission du président observa qu'il n'y avait rien de tel. Qu'à cela ne tienne, la course aux armements se poursuit tout de même. On comprend que les raisons chaque fois invoquées n'avaient rien à voir avec les motifs véritables. Ceux-ci ne se justifient que de l'intérieur mais n'en sont pas moins tout aussi ahurissants.

Dans les années 50, la sécurité des États-Unis n'était pas menacée; par d'ennemis en vue, et un contrôle sur les deux océans. Une seule menace possible à envisager: le "ICBM" et ses têtes de missiles thermonucléaires. Il est assez effarant de constater qu'aucun effort n'ait jamais

été fait-du moins aucun qui ne paraisse dans les annales publiques-pour entreprendre des négociations, ou d'autres tentatives, afin d'empêcher le développement de ce qui aurait été le seul élément menaçant pour les États-Unis. Encore une fois, ceci montre clairement combien la sécurité des États-Unis a été un piètre facteur de considération dans le système militaire.

Enfin, je pourrais continuer ainsi encore longtemps, mais le fait est que les annales historiques en entier montrent clairement que sécurité et défense n'ont jamais été perçus par le système militaire comme facteurs déterminants.

Ce à quoi le pays se voit confronté est assez évident: la nécessité de stimuler l'économie par l'entremise de l'état et des dépenses militaires. Ceci équivaut dans la pratique, à l'émission d'une subvention à l'industrie de haute technologie. Un facteur qui entre aussi en jeu est le besoin de créer un appareillage de dissuasion, comprenant des forces militaires conventionnelles pouvant être utilisées pour des interventions, en cas de renversement. Tels sont les facteurs prédominants motivant la course aux armes.

Peu importe l'étape dont il s'agit, une presse intègre devrait toujours couvrir des sujets, tels la course aux armes et les négociations qui y touchent, en les présentant dans leur contexte historique. Elle ne le fait jamais, aussi son message est-il sans portée. J'entends par là que l'événement rapporté est tout à fait incompréhensible parce que le contexte historique qui l'a vu évoluer, se développer et progresser est absent.

Conséquemment, le message reste obscur. Si les faits, disons, qui entourent la réunion de demain à Genève sont rapportés avec exactitude, ils restent non pertinents parce qu'inintelligibles. Il leur manque ce processus historique, ce cadre institutionnel à l'intérieur desquels ils ont évolués.

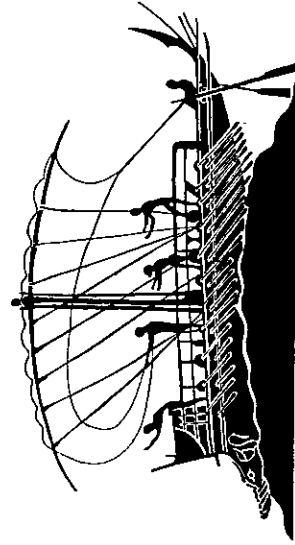
Cette situation établit la principale tâche à accomplir par un mouvement en faveur de la paix. Il ne suffit pas de faire observer que les armements nucléaires en viendront à nous détruire, mais il faut expliquer, tenter de faire comprendre d'une façon ou d'une autre, cette fermeture de la compréhension. La principale fonction du système d'éducation, et des mass-médias, est d'entraver la compréhension.

Le rôle principal de personnes tâchant d'aviser la race de son éventuelle destruction est d'essayer et d'arriver à procurer une compréhension véritable: de contourner l'accomplissement des institutions idéologiques, de tout simplement rendre les faits de l'histoire actuelle intelligibles pour la population, et de prendre des initiatives par rapport à eux. □

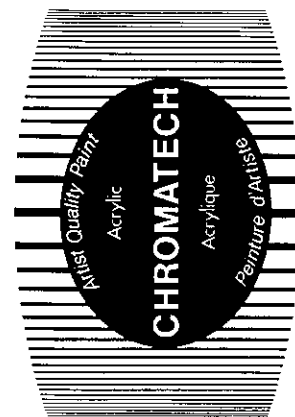
ARGO BOOKSHOP

1915 Ste-Catherine W. Montréal, Québec H3H 1M3
Tel. (514) 931-3442

PAPERBACKS & CANADIAN BOOKS



NOUVELLE ADRESSE / NEW ADDRESS



2158 Montgomery
Montréal, Québec
H2K 2R8
(514) 598-1491

L'ÉTUDE

CUSTOM FRAMERS ENCADREMENT SUR MESURE

40% Artist and Gallery
Discount
de rabais aux
artistes et galeries
d'art

Monday to Friday
10h00 to 16h00
or by appointment

Ouvert du lundi au vendredi
de 10h00 à 16h00
ou bien sur rendez-vous
9, est Ste-Catherine, s. 204
Montréal H2X 1K3
(514) 844-7054

Conservation framing
Japan hinges
Stretching
Art transport
Plexiboxes
UF-3 Plexiglass
Restoration referrals
Exotic woods
Metal and wood slats
Silver/Gold Leaf
Oversize mats (60" x 84")
Round corners

Encadrements de musée
Charnières papier-Japon
Montage des toiles sur châssis
Transport des oeuvres d'art
Boîtes en plexiglass
Plexiglass UF-3
Références à des restaurateurs
Bois exotiques
Lattes de métal ou de bois
Feuilles d'or ou d'argent
Passe-partouts géants (50" x 84")
Coins arrondis

SOMMAIRES/CONTENTS

COMMENTS/COMMENTAIRES	2	
NOAM CHOMSKY	4	An interview by Peter Sandmark
	7	Une entrevue par Peter Sandmark
OVERDALE	10	Frederick McSherry
	11	Robert Craig
MONITORING THE SEXUAL BODY (english)	12	Kitty Scott
ATTRACTION/REPULSION	13	Laurel Woodcock & Kitty Scott
MONITORING THE SEXUAL BODY (français)	17	Kitty Scott
THE ARCHITECT	18	Gregory Shea
BARBARA LOUNDER	20	A review by Erika Bird
IN THE NORTH OF CAMEROON	23	Maureen Reeves

Rédacteurs/Editors: Linda Rae Dornan
Barry Allikas

Préparation de la copie/
Copy Editor: Käthe Roth

Rédacteur Invité/
Guest Editor: Stephen Meagher
(Noam Chomsky interview)

Mise en page/Layout: Linda Rae Dornan
Barry Allikas

Traduction/Translation: Anne-Marie Parent
Katherine Liberovskaya
Hélène Doyon

Remerciements/
Acknowledgments: Kevin Austin
Pascale Hamet
membres d'Articule/
members of Articule
Roxanne du Berger
Mac-l'ordinateur/
Mac the computer

Discussion continue sa vocation de forum d'artistes, d'écrivains et de toutes autres personnes intéressées, et encourage la contribution d'images et d'articles. Nous ne pouvons malheureusement pas payer des honoraires pour le moment.

Discussion continues to be a venue for artists, writers, and other cultural workers, and welcomes contributions of writings and visuals. Unfortunately, we cannot pay fees for published material at this time.

Publié par/Published by: Articule, 4060 St. Laurent, #106, Montréal, Québec H2W 1Y9

Tel: (514) 842-9686

Impression/Printed by: Les Presses Solidaires Inc.

Articule est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada, le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts de la CUM

page couverture/front cover: Barbara Lounder,
TROUBLE DOLLS, installation, 1987 Photographer:
Robert Bean

page couverture arrière/back cover: Barry Allikas,
THE WORM TURNS, 1987

© 1987/dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec, ISSN 0229-5083 premier trimestre

discussion

Printemps / Spring 1988

\$1.50 Vol. 7, No. 2

THE WORM TURNS (A Romance)

Ouroboros is alive and well.

The ancient proxy of chaos has found a new guise, adapting itself splendidly to present conditions. For not only does the serpent continue to feed upon its own tail, it has also learned to regenerate itself through its mind's eye. Recently, its primal, corporeal self has been almost gnawed to the bone, and it must supplement its diet with the air-brushed, replicant flesh of its own specular fantasies. Of course this figurative dream body has none of the bulk, none of the generous sub-cutaneous wealth which gave the original sensuous, livid "corpse" its nourishing, fulfilling character. This spectral reproduction, of necessity, stakes its reality on the cold, glinting highlights of visible surface forms, neglecting the moist and fleshy, dark and tremulous animal warmth below. Thus the serpentine maw must feed on ever more dessicated, ever more hollow and fragile husks of its dream. So ever faster, ever more frequent the feeding cycles become, and ever less yielding of warming, digestible mass. Soon enough the last material vestige of this evacuated shell will dissociate into shimmering virtual nodes of refracted light, and our primordial beast will once more re-sume itself; this time as some form of anorexic, mobial glow-worm - projecting its infinite, digitized funeral f(e)ast - subsisting on fugitive hints of its own used-to-be.

